



SUNZI BINGFA DANGZHENG GANBU DUBEN

孙子兵法

· 党政干部读本 ·

姚有志 李文庆◎著

 军事科学出版社

孙子兵法系列读本丛书

孙子兵法 党政干部读本

姚有志 李文庆 编著

军事科学出版社

图书在版编目(CIP)数据

孙子兵法党政干部读本/姚有志编著. —北京:军事科学出版社,2009.5

ISBN 978 - 7 - 80237 - 235 - 1

I. 孙… II. 姚… III. ①兵法—中国—春秋时代②孙子兵法—译文 IV. E892.25

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 064089 号

书 名: 孙子兵法党政干部读本

编 著: 姚有志 李文庆

责任编辑: 朱奎玉

封面设计: 倪春昊

出版发行: 军事科学出版社(北京市海淀区青龙桥 100091)

标准书号: ISBN 978 - 7 - 80237 - 235 - 1

经 销 者: 全国新华书店

印 刷 者: 北京市鑫海达印刷厂

开 本: 1000 毫米×1400 毫米 B5

印 张: 6.75

字 数: 181 千字

版 次: 2009 年 12 月北京第 1 版

印 次: 2009 年 12 月第 1 次印刷

印 数: 1—3000 册

定 价: 20.00 元

销售热线: (010)62882626 66768547(兼传)

网 址: <http://www.jskxcbs.com>

电子邮箱: jskxcbs@163.com

版权所有·侵权必究 本社图书如有质量问题,请与储运部(010-66767383)联系

《孙子兵法》系列读本主要编纂人员简介

- 葛东升 全国政协常委,博士生导师
姚有志 中国孙子兵法研究会会长,战略学博士生导师;
闫启英 中国孙子兵法研究会副会长,高级编审;
吴如嵩 中国孙子兵法研究会副会长兼首席专家,历代军事思想博士生导师;

(以下按姓氏笔画排列):

- 万贝伊 中国孙子兵法研究会会员,沈阳体育学院讲师;
万怀玉 中国孙子兵法研究会理事,沈阳体育学院教授;
王满特嘎 (蒙)中央民族大学少数民族语言文学学院副院长;
包拉什 (哈)中央民族大学哈萨克语言文学系,副教授;
朴顺姬 (朝)中央民族大学朝文系,教授;
李元鹏 中国孙子兵法研究会网络信息部主任,历代军事思想博士;
李文庆 中国孙子兵法研究会理事,武警指挥学院军事理论教研室主任,教授,研究生导师;
李如龙 中国孙子兵法研究会副秘书长兼办公室主任,历代军事思想硕士生导师;
任 力 中国孙子兵法研究会副会长兼秘书长,历代军事思想博士生导师;
多杰卡 (藏)中国民族翻译语文翻译中心藏文翻译室,主任;
刘 庆 中国孙子兵法研究会理事,历代军事思想博士生导师;
张啸天 军事科学院战略学博士研究生,中国孙子兵法研究会会员;

- 陈昆福** 浙江大学军事学教授,中国孙子兵法研究会理事;
- 林戊荪** 中央外文编译局原局长,翻译家;
- 赵蔚彬** (女)中国孙子兵法研究会理事,外国军事思想博士后;
- 赵燕萍** 中国孙子兵法研究会理事,苏州吴中孙武书院常务副院长;
- 钟少异** 中国孙子兵法研究会副秘书长,历代军事思想博士生导师;
- 高润浩** 中国孙子兵法研究会办公室副主任,历代军事思想博士;
- 钱彦琮** 中国孙子兵法研究会理事,战略学博士;
- 黄朴民** 中国孙子兵法研究会副秘书长,中国人民大学历史系主任,博士生导师;
- 萧大维** 中国孙子兵法研究会学术研究部主任,战略学博士;
- 韩 静** 中国孙子兵法研究会会员,苏州吴中孙武书院办公室主任;
- 喻 江** 中国孙子兵法研究会办公室副主任,历代军事思想硕士生导师;
- 魏 鸿** (女)中国孙子兵法研究会档案资料部主任,历代军事思想博士;

总 顾 问 葛东升

总 策 划 姚有志 阎启英

学术总监 吴如嵩

主要编译及创作人员

葛东升 姚有志 阎启英 吴如嵩

(以下以姓氏笔画为序)

万贝伊 万怀玉 王满特嘎(蒙) 包拉什(哈)

朴顺姬(朝) 艾尔肯(维) 李元鹏 李文庆

李如龙 任 力 多杰卡(藏) 刘 庆

邱建敏 张啸天 陈昆福 林戊孙

赵蔚彬 赵燕萍 钟少异 高润浩

萧大维 韩 静 喻 江 魏 鸿

本书编著 姚有志 李文庆

参编人员 赵蔚彬 张啸天 李丹阳

监 制 中国孙子兵法研究会

苏州吴中孙武书院

前 言

2500年前，中国正处于由奴隶制向封建制过渡的春秋末期。这是一个激烈动荡的时代，也是一个产生巨人的时代。诸子百家，群星灿烂，老子、孔子、墨子、管子……作为兵家代表的孙子，在诸子百家中独树一帜。

孙子，名武，字长卿，齐国乐安（今山东省惠民县）人。公元前541年，他的祖父田书因伐莒有功，齐景公“赐姓孙氏，食采于乐安”（《新唐书·宰相世系表》）。孙子大约出生在这一年。成年后，因齐国内乱，孙子逃奔吴国，在姑苏（今苏州）附近隐居。公元前512年，经伍员推荐，孙子晋见吴王阖闾，献兵法十三篇（即《孙子兵法》），吴王授以将军之职。孙子从此登上政治舞台，协助吴王经国治军，“西破强楚，北威齐晋”（《史记·孙子吴起列传》）。

孙子更因其著有兵法十三篇而被尊为中国兵学鼻祖。《孙子兵法》博大精深，是世界公认的影响最为深远的军事理论著作，被誉为“兵经”。明朝学者茅元仪的评价最有代表性，他说：“前孙子者，孙子不遗；后孙子者，不能遗孙子。”（《武备志·兵诀评·序》）在国外，对《孙子兵法》同样是好评如潮，许多军事指挥员和学者认为，“孙子十三篇可与历代名著包括2200年后的克劳塞维茨的著作媲美”，“今天没有一个人对战略的相互关系，应考虑的问题和所受的限制比他更有更深刻的认识”，“他的大部分观点在我们的当前环境中仍然具有和当时同样重大的意义”。

《孙子兵法》究其本质特征而言，是一部学术著作，是一部指导战争实践的军事著作；由于该书充满了朴素的唯物辩证

思想，也是一部哲学著作。它的基本思想和科学精神，在企业经营、体育竞技、外交谈判、人生处世等诸多非军事领域得到了广泛的应用。

《孙子兵法》是智慧之书。为了系统全面地展示《孙子兵法》恢宏的智能，中国孙子兵法研究会与苏州吴中孙武书院组织策划了这套《孙子兵法》系列读本，特邀一批专家学者从不同的专业、不同的角度用不同的风格撰写了这套丛书。这套丛书包括《孙子兵法党政干部读本》、《孙子兵法军人读本》、《孙子兵法奥体竞技读本》、《孙子兵法大学生读本》、《孙子兵法世界读本》、《孙子兵法少数民族读本》、《孙子兵法儿童读本》。

这套丛书现在只有七本，随着《孙子兵法》的普及和提高，它还可以延伸，可以细化，可以扩展，可以在更广泛的领域设置选题，创造新人新作。

在编写体例上，这套丛书不拘一格，风采各异。总体上除了遵循一般的编写原则之外，原则上规定一律采用《宋十一家注孙子》本与据此进行白话翻译的姚有志、任力主编的《孙子兵法读本》（广西师范大学出版社）为工作本。

最后，还要提到的是，这套丛书从策划、编写到出版得到军事科学出版社的大力支持，在此一并表示衷心的感谢！

编 者

2008年2月26日



前 言	(1)
-----------	-----

《孙子兵法》原文、译文及主要思想观点

第一篇 计 篇	(1)
---------------	-----

一、原文	(1)
二、白话今译	(4)
三、英译文	(5)
四、主要思想观点	(7)
五、现代启示聚焦	(11)

第二篇 作战篇	(12)
---------------	------

一、原文	(12)
二、白话今译	(14)
三、英译文	(15)
四、主要思想观点	(17)
五、现代启示聚焦	(20)

第三篇 谋攻篇	(22)
---------------	------

一、原文	(22)
二、白话今译	(24)
三、英译文	(25)
四、主要思想观点	(27)
五、现代启示聚焦	(30)

第四篇 形 篇	.....	(31)
一、原文	.....	(31)
二、白话今译	.....	(33)
三、英译文	.....	(34)
四、主要思想观点	.....	(36)
五、现代启示聚焦	.....	(38)
第五篇 势 篇	.....	(40)
一、原文	.....	(40)
二、白话今译	.....	(43)
三、英译文	.....	(44)
四、主要思想观点	.....	(46)
五、现代启示聚焦	.....	(48)
第六篇 虚实篇	.....	(50)
一、原文	.....	(50)
二、白话今译	.....	(53)
三、英译文	.....	(55)
四、主要思想观点	.....	(58)
五、现代启示聚焦	.....	(61)
第七篇 军争篇	.....	(62)
一、原文	.....	(62)
二、白话今译	.....	(65)
三、英译文	.....	(67)
四、主要思想观点	.....	(69)
五、现代启示聚焦	.....	(72)
第八篇 九变篇	.....	(73)
一、原文	.....	(73)
二、白话今译	.....	(75)
三、英译文	.....	(76)
四、主要思想观点	.....	(77)
五、现代启示聚焦	.....	(80)

第九篇 行军篇	(81)
一、原文	(81)
二、白话今译	(87)
三、英译文	(88)
四、主要思想观点	(91)
五、现代启示聚焦	(93)
第十篇 地形篇	(95)
一、原文	(95)
二、白话今译	(98)
三、英译文	(100)
四、主要思想观点	(102)
五、现代启示聚焦	(104)
第十一篇 九地篇	(106)
一、原文	(106)
二、白话今译	(114)
三、英译文	(116)
四、主要思想观点	(121)
五、现代启示聚焦	(122)
第十二篇 火攻篇	(123)
一、原文	(123)
二、白话今译	(125)
三、英译文	(126)
四、主要思想观点	(127)
五、现代启示聚焦	(128)
第十三篇 用间篇	(130)
一、原文	(130)
二、白话今译	(133)
三、英译文	(134)
四、主要思想观点	(136)
五、现代启示聚焦	(137)

附一:第一至七届孙子兵法国际研讨会有关资料 (138)

❁ 第一届孙子兵法国际研讨会(1989.5.22~25) (138)

1. 洪学智题词
2. 张震题词
3. 郭化若题词
4. 王诚汉题词
5. 郑文翰题词
6. 高体乾题词
7. 高锐题词

❁ 第二届孙子兵法国际研讨会(1990.10.16~19) (140)

1. 第二届孙子兵法国际研讨会开幕词(姬鹏飞)
2. 第二届孙子兵法国际研讨会闭幕词(高 锐)

❁ 第三届孙子兵法国际研讨会(1992.4.11~14) (143)

1. 中央军委副主席刘华清同志题词
2. 全国人大副委员长廖汉生同志题词
3. 全国政协副主席洪学智同志题词
4. 中顾委常委李德生同志题词
5. 中顾委常委杨得志同志题词
6. 中顾委常委肖克同志题词
7. 中顾委常委杨得志同志贺信
8. 与第三届孙子兵法国际研讨会部分中外代表
座谈时的讲话(李瑞环) (145)
9. 第三届孙子兵法国际研讨会开幕词(姜春云) (147)
10. 在第三届孙子兵法国际研讨会上的讲话(刘华清) (150)
11. 在第三届孙子兵法国际研讨会上的讲话(洪学智) (156)
12. 在第三届孙子兵法国际研讨会期间讲话要点
(蒋顺学) (158)
13. 第三届孙子兵法国际研讨会闭幕词(高 锐) (160)
- ❁ 第四届孙子兵法国际研讨会(1998.10.19~21) (162)
1. 第四届孙子兵法国际研讨会开幕词(刘精松) (162)
2. 在第四届孙子兵法国际研讨会上的讲话(迟浩田) ... (165)

3. 第四届孙子兵法国际研讨会闭幕词(蒋顺学)	(169)
❖ 第五届孙子兵法国际研讨会(2000. 10. 16 ~ 18)	(171)
1. 第五届孙子兵法国际研讨会开幕词(李际均)	(171)
2. 第五届孙子兵法国际研讨会闭幕词(戴怡芳)	(173)
❖ 第六届孙子兵法国际研讨会(2004. 11. 2 ~ 5)	(175)
1. 在第六届孙子兵法国际研讨会上的书面发言 (张万年)	(175)
2. 给第六届孙子兵法国际研讨会的贺信(赵南起)	(177)
3. 第六届孙子兵法国际研讨会开幕词(李际均)	(178)
4. 在第六届孙子兵法国际研讨会上的总结发言 (葛东升)	(180)
❖ 第七届孙子兵法国际研讨会(2006. 5. 30 ~ 6. 1)	(184)
1. 在第七届孙子兵法国际研讨会上的讲话(赵南起) ...	(184)
2. 第七届孙子兵法国际研讨会开幕词(郑申侠)	(187)
3. 在第七届孙子兵法国际研讨会上的致辞(习近平) ...	(189)
4. 第七届孙子兵法国际研讨会总结发言(葛东升)	(192)

附二:主要参考文献	(197)
------------------------	-------

《孙子兵法》原文、译文及主要思想观点

第一篇 计 篇

一、原文

孙子曰：兵^①者，国之大事，死生之地，存亡之道^②，不可不察^③也。

故经之以五事^④，校^⑤之以计而索^⑥其情：一曰道^⑦，二曰天^⑧，三曰地^⑨，四曰将^⑩，五曰法^⑪。道者，令民与上^⑫同意也。故可以与之

① 兵：本义为兵器，后引申为士兵、军队、战争。此处指战争。

② 死生之地，存亡之道：攸关军民的死生，国家的存亡。杜牧注：“国之存亡，人之死生，皆由于兵。”

③ 察：考察、研究。

④ 经之以五事：经，度量、衡量，即今天所说的分析、预测。五事，指下文中的道、天、地、将、法。此句意为，要从（道、天、地、将、法）五个方面分析、预测战争胜负的可能性。汉简本此句“五”字下无“事”字。

⑤ 校之以计：校（jiào，音较），比较。计，计算。此句意为，通过计算，对敌我双方的取胜条件进行比较。

⑥ 索其情：索，求索、探究。情，实情、情势。此句意为，探究战争胜负的情势。

⑦ 道：本意为道路、途径，后引申为道理、规律、方法等。此处指国家的政治条件。张预注：“恩信使民。”

⑧ 天：天时、气象，即进行战争的时间条件。张预注：“上顺天时。”

⑨ 地：地形、地利，即进行战争的空间条件。张预注：“下知地利。”

⑩ 将：将帅、将领。张预注：“委任贤能。”

⑪ 法：法制、编制。张预注：“节制严明。”

⑫ 令民与上同意：令，使。上，这里指国君。同意，同心协力、意志统一。此句意为，使民众与君主的意志相统一。

死，可以与之生，而不畏危^①。天者，阴阳^②、寒暑^③、时制^④也。地者，远近^⑤、险易^⑥、广狭^⑦、死生^⑧也。将者，智^⑨、信^⑩、仁^⑪、勇^⑫、严^⑬也。法者，曲制^⑭、官道^⑮、主用^⑯也。凡此五者，将莫不闻^⑰，知^⑱之者胜，不知者不胜。

故校之以计而索其情，曰：主孰有道^⑲，将孰有能^⑳，天地孰得^㉑，

① 不畏危：不畏惧危险。汉简本“不畏危”作“弗诡也”，意为没有二心。

② 阴阳：昼夜阴晴等自然现象。

③ 寒暑：天气冷暖等气候现象。

④ 时制：春夏秋冬等季节现象。

⑤ 远近：距离、道路的远近。张预注：“知远近，则能为迂直之计。”汉简本“远近”二字上有“高下”二字，指地形的高低。

⑥ 险易：地形的险要与平坦。张预注：“知险易，则能审步骑之利。”

⑦ 广狭：地势的宽阔与狭窄。张预注：“知广狭，则能度众寡之用。”

⑧ 死生：死地与生地。严重阻碍部队作战行动的地形为死地，反之为生地。参见《九地篇》。张预注：“知死生，则能识战散之势。”

⑨ 智：智谋才略。

⑩ 信：信赏必罚。此处指将帅在士卒中的威信。

⑪ 仁：仁慈爱兵。

⑫ 勇：勇敢果断。

⑬ 严：严明执法。曹操注：“将宜五德备也。”

⑭ 曲制：军队的组织、编制、指挥等制度。

⑮ 官道：官职区分及统辖、节制之法。

⑯ 主用：军队物资、经费管理制度及方法。

⑰ 将莫不闻：将，将领。莫，没有。也有人认为，莫指不能、不可。此取前者。闻，知道。此句意为，将帅应当清楚、熟知和掌握。

⑱ 知：熟知、掌握。曹操注：“同闻五者，将知其变极，即胜也。”

⑲ 主孰有道：主，君主。孰，谁、哪一方。有道，政治清明。此句意为，哪一方的君主政治清明。

⑳ 将孰有能：将，将领。有能，具备才能。此句意为，哪一方将领贤能。杜牧注：“将孰有能者，上所谓智、信、仁、勇、严也。”

㉑ 天地孰得：天地，天时、地利。此句意为，哪一方获得天时、地利。张预注：“观两军所举，谁得天时、地利。”

法令孰行^①，兵众孰强^②，士卒孰练^③，赏罚孰明^④。吾以此知胜负矣^⑤。

将听吾计^⑥，用之必胜，留之^⑦；将不听吾计，用之必败，去^⑧之。计利以听^⑨，乃为之势^⑩，以佐其外^⑪。势者，因利而制权也^⑫。

兵者，诡道^⑬也。故能而示之不能^⑭，用而示之不用^⑮，近而示之远，远而示之近^⑯。利而诱之^⑰，乱而取之^⑱，实而备之^⑲，强而避

① 法令孰行：行，执行。此句意为，哪一方能够认真执行法规、法令。

② 兵众孰强：兵众，各种武器装备。此句意为，哪一方武器装备精良。

③ 士卒孰练：练，训练有素。此句意为，哪一方士兵训练有素。

④ 赏罚孰明：明，严明。此句意为，哪一方赏罚严明。

⑤ 吾以此知胜负矣：知，预知、判断。我通过对上述各项条件的分析和比较即能预知谁胜谁败了。

⑥ 将听吾计：将（jiāng，音江），如果。也有人认为，将指将领。计，计谋、筹谋。此句意为，如果将帅听从我的筹谋。

⑦ 留之：留下。之，一说指将帅，一说指孙武本人。

⑧ 去：离去。

⑨ 计利以听：计利，对我方有利的筹谋。以，同“已”，已经。听，采纳。此句意为，对我方有利的筹谋已经得到采纳。

⑩ 乃为之势：乃，就，于是。为，创造、造成。势，态势、形势。此句意为，就造成有利的态势。

⑪ 以佐其外：佐，辅助。外，曹操注：“常法之外也。”指我方已有条件之外的其他制胜条件。此句意为，作为已有条件之外的辅助条件。

⑫ 因利而制权：因，根据、依据。利，有利、利益。制，采取。权，权变、变化。此句意为，根据是否对己方有利而灵活施变。

⑬ 诡道：变化、欺骗的原则和方法。曹操注：“兵无常形，以诡诈为道。”

⑭ 能而示之不能：能，有能力。示，表现、显示。此句意为，有能力却表现出没有能力。

⑮ 用而示之不用：用，使用、用兵。此句意为，要打却表现出不准备打。

⑯ 近而示之远，远而示之近：要从近处进攻敌人却表现出要从远处进攻敌人，要从远处进攻敌人却表现出要从近处进攻敌人。杜牧注：“欲近袭敌，必示以远去之形；欲远袭敌，必示以近进之形。”

⑰ 利而诱之：敌人贪利，就利诱它。梅尧臣注：“彼贪利，则以货诱之。”

⑱ 乱而取之：敌人混乱，就攻取它。杜牧注：“敌有混乱，可以乘而取之。”

⑲ 实而备之：敌人力量充实，就防备它。曹操注：“敌治实，须备之也。”

之^①，怒而挠之^②，卑而骄之^③，佚而劳之^④，亲而离之^⑤。攻其无备，出其不意。此兵家之胜^⑥，不可先传^⑦也。

夫未战而庙算^⑧胜者，得算多^⑨也；未战而庙算不胜者，得算少也。多算胜，少算不胜，而况于无算乎？吾以此观之，胜负见^⑩矣。

二、白话今译

孙子认为，战争是国家的大事，关系着军民的死生，国家的存亡，是不可不慎重研究的。

所以，对敌对双方要从五个方面进行比较分析，从而探索战争的情势：一是道，二是天，三是地，四是将，五是法。所谓道，是指在政治上要使民众与君主意志相统一，使他们与君主同生共死，而不避危难。所谓天，是指昼夜阴晴、气候冷暖、季节时令。所谓地利，是指道路远近、地形险易、地面宽窄、死地生地。所谓将，是指将帅是否具备智谋、诚信、仁爱、勇敢、严明的素质。所谓法，是指军队的体制编制、将吏的职责和管理方法，以及军需物资的管理和使用。凡属这五个方面的情况，将帅都应当知道。只有熟知掌握者才能够取得战争的胜利；否则，就不能取得战争的胜利。

① 强而避之：敌人强大，就避开它。梅尧臣注：“彼强，则我当避其锐。”

② 怒而挠之：敌人易怒，就骚扰它。另一说认为，怒指敌士气旺盛，挠指扰乱、遏制，其意为敌人士气高涨，就扰乱、遏制它。

③ 卑而骄之：敌人谦卑谨慎，就使它骄狂。

④ 佚而劳之：敌人体力充沛，就使它疲惫。

⑤ 亲而离之：敌人亲和团结，就使它疏离涣散。

⑥ 此兵家之胜：这是军事家指挥作战的奥妙。兵家，军事家。胜（shēng，音生），奥妙。

⑦ 不可先传：先，预先。传，传授、讲明。此句意为，不可预先传授（而要根据不同情况灵活运用）。曹操注：“兵无常势，水无常形，临敌变化，不可先传也。故料敌在心，察机在目也。”

⑧ 庙算：庙，庙堂，古代帝王祭祀祖先和商议军国大事的殿堂。算，也称筹，古人计算用的工具，此处指筹划。古代进行战争前，要在庙堂上进行战略筹划，分析得失，作出决策，制定方略，这一过程称为“庙算”。

⑨ 得算多：意为经过筹划，得到的胜利条件多。算，此处引申为胜利的条件。

⑩ 见（xiàn，音现）：同“现”，显现。